

Los estoicos antiguos

Introducción, traducción y notas de Ángel J. Cappelletti Biblioteca Clásica Gredos Madrid, 1996

SIN TÍTULO

Carlos García Gual

1 octubre, 1997

A poca distancia de los *Fragmentos de los sofistas* aparece, en esta cuidada serie de traducciones, el volumen I de los fragmentos de los estoicos. Se trata aquí de los textos y noticias de los representantes de la Estoa antigua -desde Zenón a Cleantes y Esfero-. Tenemos sólo algunos fragmentos muy breves de ellos y pocos testimonios sobre estos helenísticos de tan largo influjo. Hay algunos más de los de la Estoa media (Crisipo, Panecio y Posidonio). En contraste, de los estoicos del último período, más dedicados a la sola teoría ética, de mayor personalidad como literatos, como Séneca, Epicteto y Marco Aurelio, hemos conservado los escritos fundamentales. (Ya editados, por cierto, en esta Biblioteca Clásica.) La versión de A. J. Cappelletti es una buena muestra de su maestría en el manejo de los textos filosóficos antiguos. No sólo por el buen estilo de la traducción, sino también por la abundancia de finas y sabias notas. Se publica como obra póstuma, pues su autor murió hace unos meses. Fue Cappelletti un estudioso incansable de los pensadores antiguos, así como un buen conocedor del pensamiento filosófico actual, escritor muy prolífico, que nos ha dejado

gran cantidad de estudios. Escribió con docta precisión decenas de libros, editados en Venezuela en su mayoría, e innumerables artículos. Su muerte, como la de C. Eggers Lan algo antes, deja un notable vacío entre los estudiosos del pensamiento antiguo en el ámbito sudamericano, vinculados a una prestigiosa tradición intelectual argentina. Creemos que el recuerdo de sus obras sobrevivirá a ambos. La edición de *Fragmentos* –que es ya usual en la BCG– es muy útil para los interesados en los temas y la historia de la Filosofía antigua, aunque para el lector profano puede resultar a veces de lectura un tanto ardua. Pocos números antes han aparecido –en versión anotada de A. Melero– el tomo de los *Sofistas*, y, en versión de J. Gómez Espelosín, el de los *Paradoxógrafos* (de menor interés filosófico, pero muy pintoresca muestra de rarezas). Los que se interesen por la obra de Aristóteles tienen ahora ya a su alcance, en una muy cuidada y bien anotada versión de M. Candel, dos textos muy interesantes de su saber de astronomía: *Acerca del cielo* y *Meteorológicos*, reunidos en un mismo volumen aparecido hace dos meses.